

## ENGLISH INSTRUCTIONS

### PATTERN #3907A ADD-ON FOR SNAP VERSION

INCLUDES 28 SIZES  
(KIDS, TEENS, ADULTS)

#### SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

#### HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- If your measurements fall between two sizes, use the larger size.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

#### UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 1 cm (3/8") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

#### PATTERN PIECES FROM THE ORIGINAL PATTERN (3907)

##### C - BACK YOKE

Cut 1 on fold

##### D - BACK

Cut 1 on fold

##### E - SLEEVE

Cut 2 on fold

#### ADD-ON PIECES (3907A)

##### L - PLAIN FRONT

Cut 1 on fold

##### M - BUTTONED FRONT YOKE

Cut 2

##### N - BUTTONED COLLAR

Cut 2 on fold

##### O - COLLAR BINDING

Cut 1 on fold, nylon

##### P - BUTTON PLACKET

Cut 2, nylon

##### Q - CHEST POCKET FLAP

Cut 3, nylon

##### R - CHEST POCKET (POUCH)

Cut 2, nylon

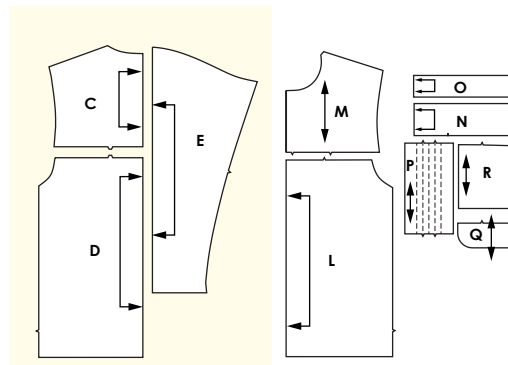
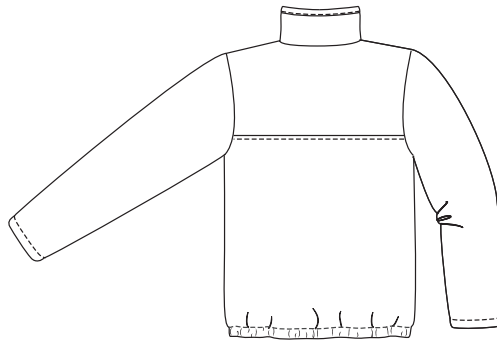
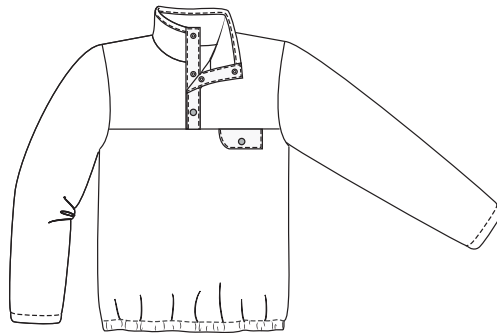
**MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR  
OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES C, D, E, L, N, O**  
MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP  
ON PIECES C, D, E, L, N, O



PATRONS DE COUTURE  
SEWING PATTERNS

3907A

ALEX



## INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

### PATRON #3907A AJOUT POUR VERSION AVEC BOUTONS PRESSION

COMPREND 28 TAILLES  
(ENFANTS, ADOLESCENT(E)S ET ADULTES)

#### LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

#### COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Si votre mesure est entre deux tailles, prenez la taille la plus grande des deux.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

#### À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 1 cm (3/8") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

#### PIÈCES DU PATRON ORIGINAL (3907) REQUISES

##### C - EMPIÈCEMENT DOS

Couper 1 sur la pliure

##### D - DOS

Couper 1 sur la pliure

##### E - MANCHE

Couper 2 sur la pliure

#### PIÈCES DE L'AJOUT (3907A)

##### L - DEVANT SIMPLIFIÉ

Couper 1 sur la pliure

##### M - EMPIÈCEMENT DEVANT BOUTONNÉ

Couper 2

##### N - COL BOUTONNÉ

Couper 2 sur la pliure

##### O - BORDURE D'ENCOLURE

Couper 1 sur la pliure, nylon

##### P - PATTE DE BOUTONNAGE

Couper 2, nylon

##### Q - RABAT POCHE POITRINE

Couper 3, nylon

##### R - FOND DE POCHE POITRINE

Couper 2, nylon

## SEWING THE GARMENT



RIGHT SIDE OF FABRIC



WRONG SIDE OF FABRIC

### TOP SECTION

- Pin front yokes (M) to back yoke (C) at shoulder seams, and stitch (1).
- Pin one of the collar pieces (N) to the yoke neckline, RIGHT SIDES TOGETHER, matching shoulder marks with shoulder seams, and stitch (2).
- Position the first collar piece “inside” the yokes as shown (3).
- Pin the RIGHT SIDE of the other collar piece to the WRONG SIDE of the yoke neckline (4) (the neckline is sandwiched between the collar layers) and stitch (5).
- Trim seam allowance down to 6 mm (1/4”) (6).
- Bring collar pieces wrong sides together (the neckline seam allowance becomes hidden between the collar layers), and baste top edges together, stitching close to the edge of the fabric (7).

### COLLAR BINDING

- Fold collar binding (O) in half lengthwise, wrong sides together, and press to form a crease (8).
- Open, bring raw edges against the crease and press again (10). You now have 3 creases on your binding piece.
- Open the binding and pin it to the INSIDE piece of the collar, right sides together (11) and stitch in the first crease (12).
- Wrap binding around the collar edge and bring the folded edge over the stitch that is visible on the outer collar piece. Edgestitch (13).
- This technique should give you a clean finish on both sides of the collar (14).

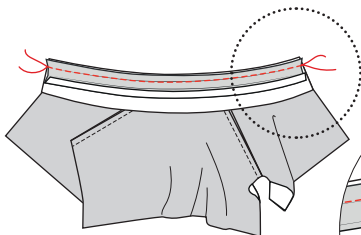
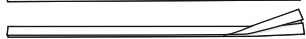
8



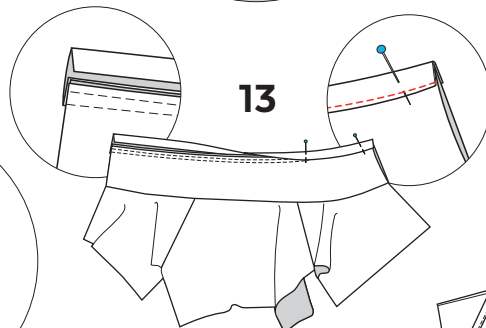
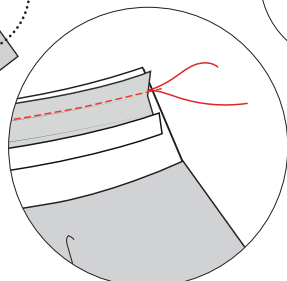
9



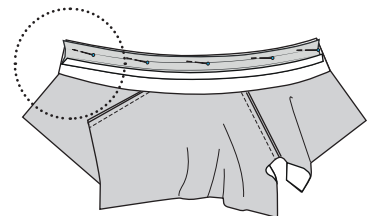
10



12



13



14

## INSTRUCTIONS DE COUTURE



ENDROIT DU TISSU



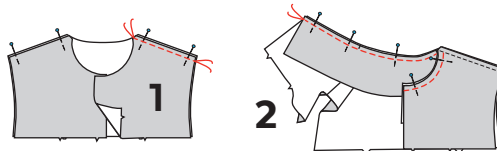
ENVERS DU TISSU

### HAUT DU PULL

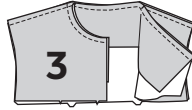
- Épingler les empiècements devant (M) à l’empiècement dos (C) et coudre les épaules (1).
- Épingler L’ENDROIT d’une des pièces du col (N) sur L’ENDROIT de l’encolure des empiècements, en faisant correspondre les marques d’épaules avec les coutures d’épaule et coudre (2).
- Ramener le col à l’intérieur (endroit contre endroit avec les empiècements) (3).
- Épingler l’ENDROIT de la deuxième pièce du col sur L’ENVERS de l’encolure des empiècements (4) et coudre sur la couture apparente (5) pour ainsi prendre l’encolure en “sandwich”.
- Réduire la ressource de couture à environ 6 mm (1/4”) (6).
- Ramener les pièces du col envers contre envers et joindre le haut des pièces en cousant près du bord du tissu (7).

### FINITION DU COL

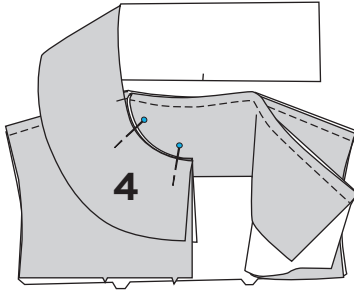
- Plier la bande (O) en deux sur la longueur, envers contre envers, et repasser (8).
- Ramener les bords vifs contre le pli (9) et repasser à nouveau (10). Vous avez ainsi 3 plis marqués sur la bande.
- Déplier la bande et épingler l’endroit de celle-ci sur l’endroit de L’INTÉRIEUR du col (11) et coudre dans le creux du pli (12).
- Ramener la bande pliée sur l’extérieur du col, épingler pour cacher la couture apparente, et surpiquer, près du bord (13).
  - Ainsi, la finition est nette des deux côtés du col (14).



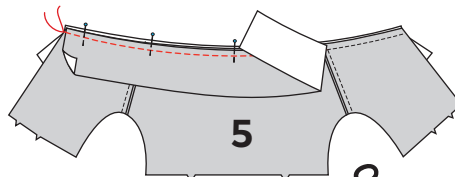
1



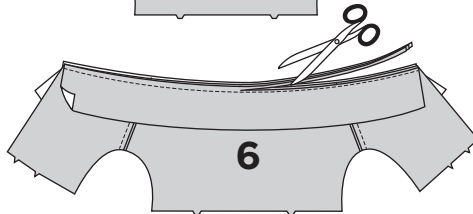
2



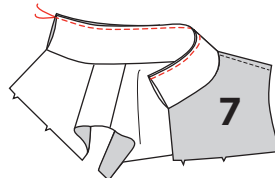
3



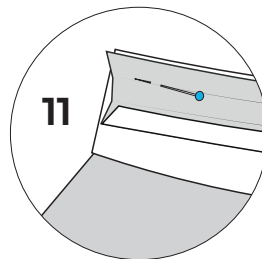
4



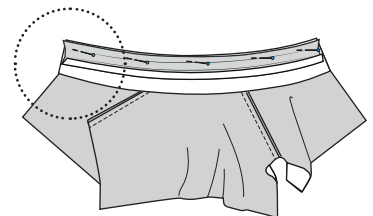
5



6



7

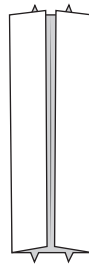


8

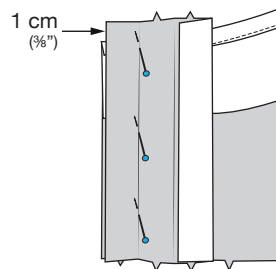
## BUTTON PLACKET

- Fold each placket piece (P) in half, wrong sides together lengthwise and press. Open, bring the edges against the crease and press to form creases (15).
- OPEN ONE HALF OF THE PIECE and pin right side of placket to WRONG SIDE of yoke (and collar). The placket exceeds the collar by 1 cm (3/8") (16).
- Stitch in the crease (17).
- Bring placket piece outwards (18) (wrong sides together) so that half of the placket is of the garment.
- Bring the folded half of the placket right sides together with the sewn half and stitch across the top edge, just above the binding, square with the long edge of the placket to have a square corner (19).
- Turn right side out to "wrap" the edge of the fabric. Cover the visible seam with the folded edge of the placket (20) and topstitch (21).
- Repeat for the other side, overlap plackets and baste along the bottom edge (22).

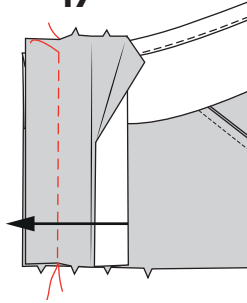
15



16

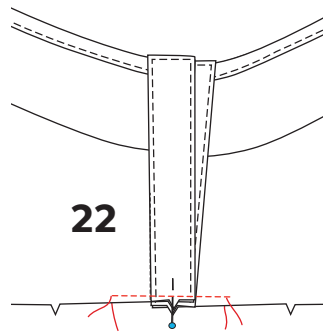
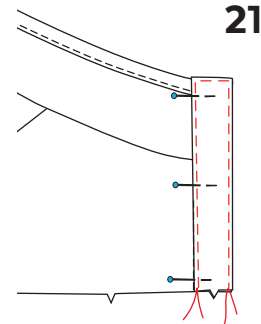
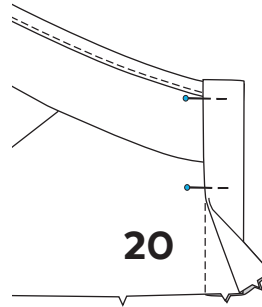
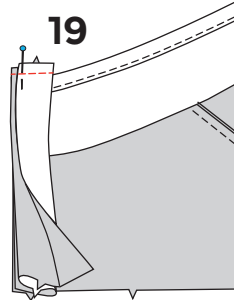
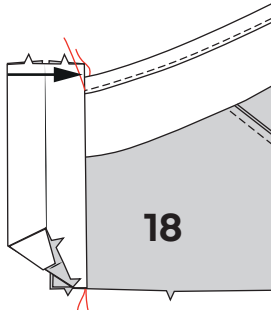


17



## PATTE DE BOUTONNAGE

- Plier chaque bande (P) en deux sur la longueur, envers contre envers, et repasser. Ramener les bords contre le premier pli, tel qu'illustré (15) et repasser pour former des plis.
- OUVRIR UNE MOITIÉ DE LA PIÈCE et épingler sur l'envers de l'empècement devant. La pièce doit excéder le col de 1 cm (3/8") (16).
- Coudre dans le creux du pli (17).
- Ramener la bande sur son envers (18) (la moitié de la patte pliée se retrouve dans le vide).
- Ramener le haut de la patte endroit contre endroit TEL QU'ILLUSTRÉ (19) et coudre pour fermer le haut de la patte, à 90 degrés avec la patte (pour avoir un coin bien carré), au-dessus du haut du col.
- Retourner la patte sur son endroit en enveloppant le bord vif du devant. Placer le bord plié le long de la couture apparente (20) et surpiquer (21).
- Répéter pour l'autre côté, superposer les pattes et joindre en cousant près du bord du tissu (22).



## CHEST POCKET

### FLAP

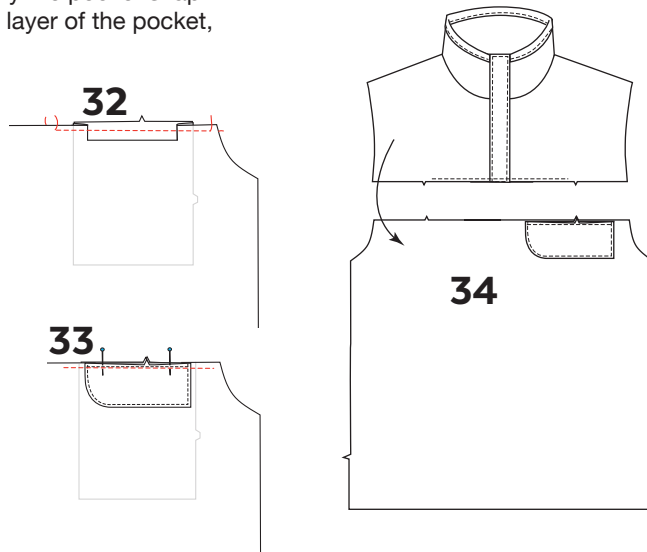
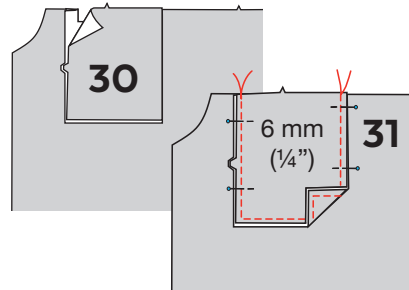
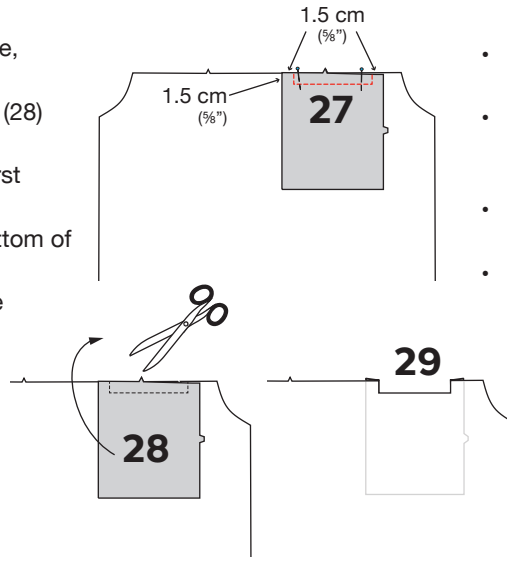
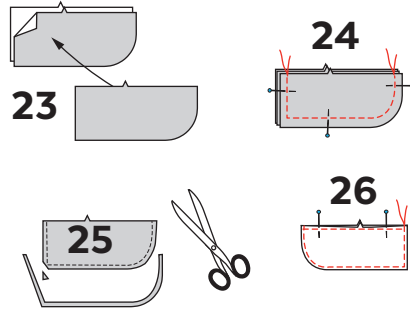
- Overlap the three layers (23), pin and stitch as shown (24).
- Trim corner and seam allowance (25), turn right side out and topstitch curved and short edge. Baste notched edge together within seam allowance (26).

### POCKET

- Pin one of the pocket pieces to the front, right sides together, and stitch as shown, 1.5 cm (5/8") from top edge, pivoting 1.5 cm (5/8") from sides (27).
- Clip towards corners, up to the seam (28) and turn right side out (29).
- Pin the second pocket piece to the first one, right sides together (30).
- Stitch 6 mm (1/4") from sides and bottom of pocket pieces only (31).
- Baste along top edge (32) to keep the pocket in place for the next step.
- Pin flap over pocket opening and baste (33).

### ASSEMBLY

- Pin front yoke to front (34), matching notches, and stitch.
- Assemble the garment following steps 22 to 31 of the original pattern.
- Apply snaps on the button placket and chest pocket / chest pocket flap.
- Placement of snaps on placket:
  - Top snap: 1.5 cm (5/8") from top edge
  - Bottom snap:
    - F - O: 2 cm (3/4") from seam.
    - P - GG: à 2.5 cm (1") from seam
  - Middle snap (s): centered/distributed between the top and bottom snaps.
- Be careful to apply the pocket snap through only one layer of the pocket, NOT both (35).



## POCHE POITRINE

### RABAT

- Superposer vos trois couches de nylon (23), épingler et coudre tel qu'illustré (24).
- Réduire le coin et la ressource de couture (25), tourner sur l'endroit et surpiquer (26).

### POCHE

- Épingler une pièce de la poche sur le devant, endroit contre endroit et en faisant correspondre les crans. Coudre à 1.5 cm (5/8") du bord et pivoter à 1.5 cm (5/8") des bords (27).
- Cranter en biais vers les coins (28) et basculer la poche vers l'envers de la pièce devant (29).
- Épingler la deuxième pièce de la poche (qui sera le FOND DE POCHE), sur la pièce cousue à l'étape 27, endroit contre endroit (30).
- Coudre les pièces de poche ensemble, à 6 mm (1/4") du bord, tel qu'illustré (31).
- Joindre les pièces haut de la poche tel qu'illustré (32), en cousant près du bord vif, pour maintenir la poche en place avant la suite de l'assemblage.
- Épingler le rabat sur l'endroit du devant en faisant correspondre les crans et joindre en cousant près du bord (33).

### ASSEMBLAGE ET FINITION

- Épingler l'empècement devant au devant (34) en faisant correspondre les crans et coudre.
- Poursuivre l'assemblage en suivant les étapes 22 à 31 du patron original.
- Appliquer des boutons pression à la patte de boutonnage, au rabat/poche poitrine.
  - Premier bouton de la patte: à 1.5 cm (5/8") du haut
  - Dernier bouton de la patte: F - O: à 2 cm (3/4") de la couture. P - GG: à 2.5 cm (1") de la couture.
  - Centrer/distribuer le (les) bouton restant(s).
- ATTENTION: Prendre seulement une pièce de poche dans le bouton pour ne pas "bloquer le passage" (35).

